

Gen

Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בְּתַבְّחָה	אָתוּ	אָשָׁר	הַבְּהִמָּה	כָּל-	קְחִיתָה	וְאַתָּה	כָּל-	נָתָן	וְאַתָּה	אָתָּה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	1	
H8392	H0854		H0929	H3605	H0853		H3605	H0853	H5146	H0853	H0430	H2142		
						הַמִּים:								
						הָאָרֶץ	וַיִּשְׁכַּן	עַל-	רֹוחַ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר			
						H4325	H7918	H0776		H7307	H0430			

Sonra Tanrı#305; Nuhu ve gemideki evcil ve yaban#305;l hayvanlar#305; an#305;msad#305;. Yery#252;z#252;nde bir r#252;zgar estirdi, sular al#231;almaya ba#351;lad#305;.

וַיֹּסַרְכּוּ	מַעֲנִיתָה	תְּהוֹם	וְאַרְכָּת	הַשְׁמִים	וְיִכְלָא	תְּנַשֵּׁם	מִן-	הַשְׁמִים:	וְיִשְׁכַּן	וְיִשְׁבַּי	הַמִּים	גַּעַל	2
H8064		H1653	H3607	H8064		H0699		H8415	H4599		H5534		

Enginlerin kaynaklar#305;, g#246;klerin kapaklar#305; kapand#305;. Ya#287;mur dindi.

וְיִשְׁבַּי	הַמִּים	גַּעַל	וְיִשְׁכַּן	הָאָרֶץ	הַלּוֹךְ	וְשָׁבֵב	וְשָׁבֵב	מִן-	הַשְׁמִים	וְיִמְצָא	וְיִמְצָא	יּוֹם	3
H3117	H3967	H2572		H4325	H2637	H7725	H1980	H0776		H4325	H7725		

Sular yery#252;z#252;nden çekilmeye ba#351;lad#305;. Yüz elli g#252;n ge#231;tikten sonra sular azald#305;.

וְיִתְהַנֵּה	תְּהִבָּה	בְּנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	4
H0780	H2022		H2320	H3117	H6240	H7651		H7637	H2320	H8392	H5117			

Gemi yedinci ay#305;n on yedinci g#252;n#252; Ararat da#287;lar#305;na oturdu.

וְהַמִּים	הַלּוֹךְ	הַיּוֹלֶד	וְהַמִּים	וְיִמְצָא	וְיִמְצָא	וְיִמְצָא	וְיִמְצָא	וְיִמְצָא	וְיִמְצָא	וְיִמְצָא	וְיִמְצָא	וְיִמְצָא	וְיִמְצָא	5
H7200	H2320	H0259	H6224	H6224		H2320	H5704	H2637	H1980	H1961		H4325		

הַתְּרִירִים:

[H2022](#)

Sular onuncu aya kadar s#252;rekli azald#305;. Onuncu ay#305;n birinde da#287;lar#305;n doru#287;u g#246;r#252;nd#252;.

וְיִתְהַנֵּה	תְּהִבָּה	בְּנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	לְנֵדֶשׁ	6
H8392	H2474	H0853	H5146			H3117	H0705		H7093	H1961		H4325		

Kırk g#252;n sonra Nuh yapm#305;ş oldu#287;u geminin penceresini a#231;tı.

וְיִשְׁלַׁחַ	הַעֲרָבָה	וְאַתָּה	וְיִשְׁלַׁחַ	וְיִשְׁלַׁחַ	וְיִשְׁלַׁחַ	וְיִשְׁלַׁחַ	וְיִשְׁלַׁחַ	7						
H0776	H4325	H3001	H5704	H7725	H3318	H3318	H6158	H0853	H7971					

Kuzgunu d#305;şarı g#246;n derdi. Kuzgun sular kuruyuncaya kadar d#246;nmedi, u#231;up durdu.

הארמה:	פנ'	מעל	המים	הקלוי	לראות	מיאות	היוונה	את	וישלח	8
H0127	H6440		H4325	H7043	H7200	H0854	H3123	H0853	H7971	

Bunun şerine Nuh sularının yeryüzünden ekilip ekilmediğini anlamak için gerekliydi.

על	מים	כיר	הזהבה	אל-	אליו	ותשׁב	רנלה	לכיף	מנוח	היונה	מצאה	ולא-	9
—	H4325		H8392	H0413	H0413	H7725	H7272	H3709	H4494	H3123	H4672	H3808	
			הזהבה:	אל-	אליו	אתה	אתה	ויבא	ויקח	ידו	וישלח	הארץ	כל-
			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	פני
			H8392	H0413	H0413	H0853	H0935	H3947	H3027	H7971	H0776	H3605	H6440

Güvercin konacak bir yer bulamadı; çünkü her yer suyla kaplıydı. Gemiye, Nuhun yanına döndü. Nuh uzanıp güvercini tuttu ve gemiye, yanına aldı.

הנִּתְּחַלָּה:	מִן־	הַיּוֹנָה	אֶת־	שְׁלָחָה	וַיִּסְפַּר	אֶתְרִים	יְמִים	שְׁבָעָת	עַד	וַיְתַּחַל	10
H8392	—	H3123	H0853	H7971	H3254	H0312	H3117	H7651	H5750	—	—

Yedi gün daha bekledi, sonra 25;inci yine 305;ar 305; sald 305;..

כִּי	נָתַח	וַיַּדְעַ	בְּפִיה	שְׁנָר	זִית	עַלְהָה	וְהַגָּה	שָׁרֵב	לְעֵת	הַיּוֹנָה	אַלְיוֹ	וְתָבָא	11		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
H5146	H3045	H6310	H2965	H2132	H5929	H2009	H6153	H6256	H3123	H0413	H0935	קָלוֹ	הַמִּים	מַעַל	הָאָרֶץ:

Güvercin gagasında yeni kopmuş bir zeytin yaprağıyla akşamleyin geri döndü. O zaman Nuh suların yeryüzünden çekilmiş olduğunu anladı.

עדות:	אליו	שבֵּבָה	יספה	ולא-	תִּזְנָה	את-	וַיֵּשֶׁלֶת	אחרים	ימים	שבָּעַת	עד	וַיַּחַל	12
—	H0413	H7725	H3254	H3808	H3123	H0853	H7971	H0312	H3117	H7651	H5750	H3176	—

Yedi gün daha bekledikten sonra görevini yine 246;ndirdi. Bu kez görevi geri 246;ndirdi.

הארץ	מעל	הימים	חרבו	לחדש	באחר	בראשון	שנה	מאות	ושש	באותה	וידי	13
H0776		H4325		H2320	H0259	H7223	H8141	H3967	H8337	H0259	H1961	
		הארמה:	בני	חרבי	והנה	וילרא	התבה	מכסה	את	נת	ונס	
		H0127	H6440		H2009	H7200	H8392	H4372	H0853	H5146	H5493	

Nuh altıñ; yñ bir yañ;ñdayken, birinci ayñ;ñ birinde yeryñ;ñdeki sular kurudu. Nuh geminin ñ;stñ;ñdeki kapañ;ñ; kaldñ;ñ; nca toprañ;ñ;ñ kurumuñ;ñ; olduñ;ñ;unu qñ;ñ;rdñ;ñ;..

ס	הארץ:	יבשה	להבדש	יום	ועשרים	בשבועה	השני	ובתדרש	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	H2320
	H0776	H3001	H2320	H3117	H6242	H7651	H8145	H2320	

304:kiçi ay 305:nirmi vediñci q22:n22:toprak t22:m22:vle kurumu231:tu.

וְיָדְכֶר	אֱלֹהִים	אֶל-	נָח	לְאָמֵר:
	H0430	H0413	H5146	H0559

Tanrı³⁰⁵; Nuha, ³⁰⁴Kar³⁰⁵n, o²⁸⁷ullar³⁰⁵n ve gelinlerinle birlikte gemiden ²³¹k³⁰⁵k⁸²⁵⁰; dedi,

עַל-	הַרְמֵשׁ	הַרְמֵשׁ	אָקֵד:	בְּנִיָּה	וַיְשִׁירָה	וַיְבִנֵּה	וְאִשְׁתָּחַווּ	אַתָּה	הַתְּבִבָּה	כָּנוּן	צָא	16
			H0854		H0802		H0802		H8392		H3318	
H7430	H7431	H3605		H0929	H5775	H1320	H3605	H0854			H3605	
			הָאָרֶץ:	וְכָל-	בְּשָׂר	מִכְלָה	אָקֵד	אָשְׁר-	הַתִּבְנָה	כָּל-		17
			H0776		H6509	H0776	H8317	H0854	H3318	H3318	H0776	

³⁰⁴Kendinle birlikte b²⁵²t²⁵²n canl³⁰⁵lar³⁰⁵; ku³⁵¹lar³⁰⁵; hayvanlar³⁰⁵; s²⁵²r²⁵²ngenleri de ²³¹&³⁰⁵kar. ²²⁰resinler, verimli olsunlar, yery²⁵²z²⁵²nde ²³¹o²⁸⁷als³⁰⁵nlar⁸²⁵⁰;

וַיַּצֹּא	לְמִשְׁפְּתָחָתָם	הָאָרֶץ	עַל-	רֹמֶשׁ	כָּל-	הַעֲוֹפָה	וְכָל-	הַרְמֵשׁ	כָּל-	קְתִיבָה	וַיַּצֹּא	18
				H7430	H3605	H5775	H3605	H7431	H3605		H5146	H3318

Nuh kar³⁰⁵s³⁰⁵; o²⁸⁷ullar³⁰⁵; ve gelinleriyle birlikte gemiden ²³¹&³⁰⁵kt³⁰⁵;

יְצֹא	לְמִשְׁפְּתָחָתָם	הָאָרֶץ	עַל-	רֹמֶשׁ	כָּל-	הַעֲוֹפָה	וְכָל-	הַרְמֵשׁ	כָּל-	קְתִיבָה	כָּל-	19
H3318	H4940		H0776		H7430	H3605	H5775	H3605	H7431	H3605	H3605	
										H8392		

B²⁵²t²⁵²n hayvanlar, s²⁵²r²⁵²ngenler, ku³⁵¹lar, yery²⁵²z²⁵²nde ya³⁵¹ayan her t²⁵²r canl³⁰⁵ da gemiyi terk etti.

וַיַּעַל	הַטָּהָר	הַעֲוֹר	וְכָל-	הַטְהוֹרָה	וְמִכְלָה	הַבְּנִמְתָּה	וְכָל-	וַיַּקְרֵב	וְיִקְרֵב	לִיהְוָה	וְיִזְבְּחָת	וְנִזְבְּחָת	נָח	וַיַּבְנֵן	20
H5927	H2889	H5775	H3605	H2889		H0929		H3605	H3947	H3068	H4196	H5146	H1129		
											H4196			בְּמִזְבֵּחַ:	

Nuh RABbe bir sunak yaptı³⁰⁵. Orada b²⁵²t²⁵²n temiz say³⁰⁵lan hayvanlarla ku³⁵¹lardan yakmal³⁰⁵k sunular sundu.

עַזְזֵד	לְקַלְלֵל	אָסָה	לֹא-	לֹבֶן	אָל-	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	הַנִּיחָתָה	רִיחָה	קְרִיחָה	אַתָּה	יְהֹוָה	יְהֹוָה	יְהֹוָה	21
H5750	H7043	H3254	H3808		H0413	H3068	H0559	H5207	H7381	H0853	H3068	H7306			
אָסָה	מְנֻעָרִי	וְלֹא-	רַע	הָאָרָם	לֹבֶן	גִּצְרָה	כִּי	הָאָרָם	בְּעֵבֶר	הָאָרָם	כָּל-	הָאָרָם	אַתָּה		
H3254	H3808			H0120		H3336		H0120	H5668	H0127		H0853			
							כָּאֵשֶׁר	עֲשִׂיתָה:						לְהַכּוֹת	עַזְזֵד
							כִּי		H3605	H0853	H5221		H5750		

Gzel kokudan ho'nut olan RAB inden yle dedi:
nsanlar yzden yery bir daha
lanetlemeyece im. nk; insan yre indeki e'limler
ocuklu undan beri k'td'r. imdi yapt' m gibi
b'tcanl'lar; bir daha yok etmeyece im.

לְ

[H3808](#)

הַלְּלָה

[H3915](#)

וְלִילָה

[H3117](#)

וַיּוּמָ

[H2779](#)

וַתַּרְף

[H7019](#)

וְקִיזָ

[H2527](#)

וְתָםָם

[H7120](#)

וְקָרָ

וְקָצִירָ

וְקָרָעָ

הָאָרֶץ

[H2233](#)

יְמִינָ

[H0776](#)

יְמִינָ

[H3117](#)

כָלָ

[H3605](#)

עַדָ

[H5750](#)

ישׁבָתָנוּ:

22

nya durduk;a Ekin ekmek, bi'mek, S'cak, so'uk, Yaz, k'; Gece, g'nd;z hep var olacakt'r.››